41967D0446

LIIKMESRIIKIDE VALITSUSTE ESINDAJATE OTSUS ÜHENDUSTE TEATAVATE INSTITUTSIOONIDE JA TALITUSTE AJUTISE ASUKOHA KOHTA

(67/446/EMÜ)

(67/30/Euratom)

LIIKMESRIIKIDE VALITSUSTE ESINDAJAD,

võttes arvesse Euroopa ühenduste ühtse nõukogu ja ühtse komisjoni asutamislepingu artiklit 37

ning arvestades, et:

teatavate Luksemburgi Suurhertsogiriigiga seotud konkreetsete probleemide lahendamiseks on Euroopa ühenduste ühtse nõukogu ja ühtse komisjoni loomise ajal asjakohane määrata Luxembourg teatavate institutsioonide ja talituste ajutiseks tegevuskohaks, ilma et see piiraks Euroopa Söe- ja Teraseühenduse asutamislepingu artikli 77, Euroopa Majandusühenduse asutamislepingu artikli 216, Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingu artikli 189 ja Euroopa Investeerimispanga põhikirja käsitleva protokolli artikli 1 teise lõigu kohaldamist,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Ühenduste institutsioonide ajutisteks tegevuskohtadeks jäävad Luxembourg, Brüssel ja Strasbourg.

Artikkel 2

Aprillis, juunis ja oktoobris peab nõukogu oma istungeid Luxembourgis.

Artikkel 3

Euroopa Kohus jääb Luxembourgi.

Luxembourgis hakkavad paiknema ka kohtuorganid ja kohtulaadsed asutused, sealhulgas need, kelle pädevuses on kohaldada juba olemasolevaid konkurentsieeskirju või selliseid konkurentsieeskirju, mis tuleb kehtestada vastavalt Euroopa Söe- ja Teraseühenduse, Euroopa Majandusühenduse ja Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingutele või vastavalt konventsioonidele, mis on ühenduste raames sõlmitud liikmesriikide vahel või kolmandate riikidega.

Artikkel 4

Assamblee peasekretariaat ja selle talitused jäävad Luxembourgi.

Artikkel 5

Euroopa Investeerimispank hakkab asuma Luxembourgis, kus käivad koos tema juhtorganid ja toimub kogu tegevus.

See säte on eelkõige seotud Euroopa Investeerimispanga praeguse tegevuse arenguga, eriti nende toimingutega, mis on nimetatud Euroopa Majandusühenduse asutamislepingu artiklis 130, ja nende toimingute võimaliku laiendamisega muudesse valdkondadesse ning uute ülesannetega, mida pangale võidakse määrata.

Komisjoni ja Euroopa Investeerimispanga kontaktasutus hakkab paiknema Luxembourgis, kus tema ülesandeks on eeskätt toetada Euroopa Arengufondi toimimist.

Artikkel 6

Valuutakomitee käib koos Luxembourgis ja Brüsselis.

Artikkel 7

Euroopa Söe- ja Teraseühenduse rahandustalitused hakkavad paiknema Luxembourgis. Need koosnevad krediidi ja investeeringute peadirektoraadist, maksukogumise eest vastutavast talitusest ja nende juurde kuuluvatest raamatupidamistalitustest.

Artikkel 8

Euroopa Ühenduste Ametlike Väljaannete Talitus koos ühise müügitalituse ning selle juurde kuuluva keskmise ja pika tähtajaga tõlgete teenistusega hakkab paiknema Luxembourgis.

Artikkel 9

Lisaks sellele hakkavad Luxembourgis tegutsema järgmised komisjoni talitused:

a) Statistikaamet ja andmetöötlustalitus;

b) Euroopa Majandusühenduse ja Euroopa Söe- ja Teraseühenduse hügieeni ja tööohutuse talitused;

c) Euroopa Aatomienergiaühenduse teabelevi peadirektoraat, tervishoiu direktoraat ning kaitsemeetmete direktoraat;

ning vajalik haldus- ja tehnoinfrastruktuur.

Artikkel 10

Liikmesriikide valitsused on valmis paigutama või üle viima Luxembourgi ühenduse muid asutusi või talitusi, eelkõige neid, mis tegelevad rahandusega, tingimusel et tagatakse nende nõuetekohane toimimine.

Selleks taotlevad nad, et komisjon esitaks neile igal aastal aruande, mis käsitleb ühenduse asutuste ja talituste asukohta puudutavat olukorda ning võimalusi võtta uusi meetmeid käesoleva sätte jõustamiseks, kusjuures arvestatakse vajadust tagada ühenduste nõuetekohane toimimine.

Artikkel 11

Euroopa Söe- ja Teraseühenduse nõuetekohase toimimise tagamiseks taotletakse komisjonilt mitme talituse järkjärgulist ja

kooskõlastatud üleviimist, kusjuures viimasena viidaks üle need talitused, mis tegelevad söe- ja teraseturu korraldusega.

Artikkel 12

Kui eelmistest sätetest ei tulene teisiti, ei mõjuta käesolev otsus Euroopa ühenduste institutsioonide ja talituste ajutisi asukohti, mis on kindlaks määratud valitsuste varasemate otsustega, samuti mitte talituste ümberrühmitamist, mille tingib ühtse nõukogu ja ühtse komisjoni loomine.

Artikkel 13

Käesolev otsus jõustub Euroopa ühenduste ühtse nõukogu ja ühtse komisjoni asutamislepingu jõustumise päeval.

Kaheksandal aprillil tuhande üheksasaja kuuekümne viiendal aastal Brüsselis.

Paul-Henri SPAAK

Kurt SCHMÜCKER

Maurice COUVE de MURVILLE

Amintore FANFANI

Pierre WERNER

J. M. A. H. LUNS